

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



Первый проректор, проректор по научной
и инновационной работе

В.Г. Прокошев

« 05 » 06 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык (французский)

Направление подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль) подготовки Общая педагогика, история педагогики и
образования

Уровень высшего образования Подготовка кадров высшей квалификации

Квалификация выпускника «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Форма обучения очная

Год	Трудоём- кость зач. ед, час.	Лек- ции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРА, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
1	4/144		50		58	Экзамен 36
Итого	4/144		50		58	Экзамен 36

г. Владимир 2015 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины (модуля) иностранный язык (французский) является достижение аспирантами практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе. В рамках указанной цели решаются следующие задачи:

- формирование способности осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях;
- приобретение навыков работы с научными публикациями на иностранном языке;
- формирование навыков и умений, позволяющих делать сообщения, доклады на темы, связанные с научно-исследовательской работой аспирантов;
- приобретение навыков использования данных мировых информационных ресурсов для идентификации новых областей исследований в сфере профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ОПОП ВО)

Учебная дисциплина (модуль) иностранный язык реализуется в рамках дисциплин базовой части ФГОС ВО по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки.

Изучение иностранного языка в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля и строится на междисциплинарной интегративной основе. Курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО, выпускники, освоившие программу аспирантуры, должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы следующие компетенции:

УК-3 готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов при решении научных и научно-образовательных задач;

УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать (УК-4):

- а) основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;
- б) основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.

Уметь (УК-3, УК-4):

- а) осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- б) пополнять профессиональные знания на основе использования оригинальных источников на иностранном языке.

Владеть (УК-4):

- а) основами современной информационной и библиографической культуры;
- б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладанности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная мысль, заключение);
- в) навыками зрелого чтения с выделением смысловых блоков в читаемом;
- г) умением выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию;
- д) умением устной речи по темам специальности и по диссертационной работе.

**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 час.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Год обучения	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРА	
1	Тест на проверку остаточных знаний. Грамматика: Порядок слов простого предложения. Сложные предложения. Союзы и относительные местоимения. Учебно-познавательная сфера общения: Учеба в вузе.	1		2		2	тест
2	Учебно-познавательная сфера общения: Высшее образование в России. Грамматика: Бессоюзные предложения. Личные формы глагола в действительном залоге. Изучающее чтение текста по специальности.			2		2	тест по грамматике; выполнение текущих заданий

3	Учебно-познавательная сфера общения: Высшее образование за рубежом. Роль высшего образования в развитии личности. Грамматика: Личные формы глагола в пассивном залоге. Изучающее чтение текста по специальности.			2		2	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
4	Учебно-познавательная сфера общения: Уровни высшего образования. Послевузовское высшее образование. Грамматика: Согласование времён. Функции и формы инфинитива. Избранное направление профессиональной деятельности. Просмотровое чтение текста по специальности.			2		2	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
5	Профессиональная сфера общения: история, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки. Письменный контрольный перевод текста по специальности. Грамматика: Инфинитивные обороты.			2		2	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
6	Профессиональная сфера общения: Социальная ответственность ученого за результаты своего труда. Грамматика: Развитие навыков распознавания и понимания форм и конструкций, характерных для конкретного подязыка. Реферирование текста по специальности.			2		2	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
7	Грамматика: Причастие I и II. Формы и функции причастия. Причастные обороты. Тексты по специальности. Развитие навыков распознавания и			2		2	тест по грамматике; выполнение текущих заданий

	понимания форм и конструкций, характерных для конкретного подъязыка и делового общения.						
8	Грамматика: Герундий и герундиальные обороты. Распознавание грамматических явлений и конструкций в профессиональных текстах по специальности. Индивидуальные задания: тексты по специальности изучающее чтение и беглое просмотровое чтение.			2		2	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
9	Грамматика: Модальные глаголы . Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Сослагательное наклонение. Профессиональная сфера общения: Тема диссертации и дальнейшее развитие в данной области. Индивидуальные задания: тексты по специальности изучающее, поисковое чтение.			4		4	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
10	Грамматика: Многофункциональные строевые элементы. Сложные и парные союзы. Сравнительно-сопоставительные обороты. Распознавание грамматических конструкций в профессиональных текстах аспирантов (соискателей). Профессиональная сфера общения: Специальность и специализация. Индивидуальные профессиональные тексты по специальности.			4		4	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
11	Грамматика: Развитие			6		6	тест по грамматике;

	<p>навыков распознавания и понимания форм и конструкций, характерных для конкретного подязыка и делового профессионального общения.</p> <p>Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы. Индивидуальные тексты по специальности: изучающее, просмотровое и поисковое чтение.</p>						выполнение текущих заданий
12	<p>Структурирование дискурса: подведение итогов сообщения дискуссии презентации.</p> <p>Сфера профессионального общения: методы и техника проведения научного исследования.</p> <p>Дискуссия по данной теме.</p> <p>Передача эмоциональной оценки сообщения.</p> <p>Индивидуальные задания аспирантов (соискателей).</p> <p>Сдача письменных переводов объемом 15000 печ. зн. оригинальных текстов по специальности.</p>			6		6	выполнение письменного перевода объемом 15000 знаков и текущих заданий
13	<p>Сфера профессионального общения: Результаты исследования и их публикация.</p> <p>Индивидуальные задания аспирантов (соискателей) – изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение. Изложение содержания прочитанного в форме резюме; сообщение по теме проводимого исследования.</p>			8		8	выполнение индивидуальных текущих заданий
14	<p>Обсуждение научной работы и работы над диссертацией.</p> <p>Индивидуальные задания с</p>			4		4	выполнение индивидуальных текущих

	литературой текстов по специальности. Развитие навыков распознавания и понимания форм и конструкций в профессиональных текстах.					
15	Беседа по теме научной работы и будущей диссертации.		2		10	
	ИТОГО:	144	50		58	Экзамен: 36

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине иностранный язык используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ

Текущий контроль осуществляется в устной и письменной форме в виде устных опросов, проектов, выполнения лексико-грамматических тестов.

Формами текущего контроля являются:

1. Соответствующие тесты
2. Контрольные работы по отдельным темам
3. Составление служебных документов
4. Написание докладов и публичных выступлений
5. Подготовка презентаций
6. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности

7. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (говорение, чтение, письмо, аудирование), достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Требования к кандидатскому экзамену.

Кандидатский экзамен проводится в 2 этапа:

На первом этапе:

Аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Аспирант (соискатель) должен представить письменный перевод не позднее, чем за 30 дней до начала экзамена, а также список прочитанной литературы по специальности и словарь терминов по теме исследования (не менее 300 терминов).

Второй этап кандидатского экзамена включает 3 задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем – 2500 печ. зн. Время выполнения – 60 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1500 печ. зн. Время выполнения – 3-5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке в виде реферирования.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Самостоятельная работа аспирантов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе. Эта работа призвана обеспечить:

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого материала; написание резюме, реферата, подготовка к тестам;
- 2) формирование навыков критического мышления, аргументации; подготовка материалов для презентаций;
- 3) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи.

Задания для самостоятельной работы аспирантов

I, II семестры

Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов по специальности; составление глоссария по специализированным текстам, по теме занятия; составление аннотации к текстам профессиональной направленности; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов; подготовка к контрольной работе/тестированию; подготовка устных монологических высказываний по темам, связанным с научно-исследовательской работой аспирантов; подготовка презентаций по теме занятий; внеаудиторное чтение оригинальных текстов по специальности на иностранном языке; письменный перевод текстов профессиональной направленности.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература:

1. Оганесян Е.А. Le français [Электронный ресурс]: учебное пособие по французскому языку для студентов бакалавриата, обучающихся по всем направлениям подготовки, реализуемым НИУ МГСУ/ Оганесян Е.А.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный строительный университет, Ай Пи Эр Медиа, ЭБС АСВ, 2016.— 66 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54682>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Толстикова С.А. Французский язык для юристов [Электронный ресурс] : учебник / отв. ред.. - М. : Проспект, 2015. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392163489.html>
3. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Груенко С.Е.— Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный институт сервиса, 2015.— 118 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791>.— ЭБС «IPRbooks»
4. Меркулова Н.В. Говорим по-французски. Parlons français! [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов и магистрантов всех специальностей/ Меркулова Н.В.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015.— 111 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55044>.— ЭБС «IPRbooks»
5. Меркулова Н.В. Французский язык для специальных целей [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов и магистрантов всех специальностей/ Меркулова Н.В.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 92 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30854>.— ЭБС «IPRbooks»

Дополнительная литература

1. Головина Е.В. Практика перевода специального текста [Электронный ресурс]: практикум/ Головина Е.В.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015.— 108 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54143>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях [Электронный ресурс]: 400 упражнений с ключами и комментариями/ Иванченко А.И.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2014.— 352 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19495>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Французский язык: политическая жизнь = La vie politique de nos jours [Электронный ресурс] : учеб. пособие/ Н.В. Лосева, Н.Н. Макаренко. - 2-е изд., доп. и перераб. - М. : МГИМО, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808538.html>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. Мультимедийная лаборатория (ауд. 417) оснащена презентационным оборудованием, видео- и акустическим оборудованием, спутниковым комплектом. Рабочие места преподавателя и студентов оснащены компьютерами, спутниковым комплектом, телевизором, принтером.
2. Компьютерный класс (ауд. 410) – рабочие места преподавателя и студентов оснащены компьютерами.
3. Мультимедийная лаборатория (ауд. 409) имеет специализированный программно-технический комплекс преподавателя; специализированный программно-технический комплекс студента; специализированный программно-технический комплекс, обслуживающий учебную зону, включающий телевизор, устройство видеозахвата, роутер; ноутбуки.
4. Учебные аудитории №403, 402, 416-а оснащены ноутбуками.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО (уровень подготовки кадров высшей квалификации) по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль) подготовки Общая педагогика, история педагогики и образования

Рабочую программу составил Иш ст. преподаватель кафедры ИЯПК Л.А. Иголкина

Рецензент(ы):

Доцент кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ, к.ф.н.

А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК протокол № 10/1 от 03.06.2015 года.

Заведующий кафедрой ИЯПК Е.П. Марьчева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.06.01 Образование и педагогические науки

Протокол № 2 от 05.06.2015 года

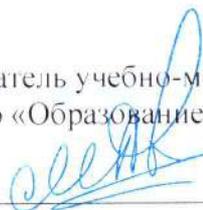
Председатель комиссии М.В. Артамонова
(подпись, ФИО)

Министерство образования и науки Российской Федерации
**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования**

«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

УТВЕРЖДАЮ

Председатель учебно-методической комиссии по
направлению «Образование и педагогические науки»



М.В. Артамонова

« 05 » 06 2015 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык (французский язык)

Направление подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль) Общая педагогика, история педагогики и образования

Уровень высшего образования Подготовка кадров высшей квалификации

Квалификация выпускника «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

г. Владимир 2015

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств (ФОС) для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык (французский)» разработан в соответствии с рабочей программой, входящей в ОПОП направления подготовки **44.06.01 Образование и педагогические науки**

Направленность (профиль) Общая педагогика, история педагогики и образования

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Порядок слов простого предложения. Сложные предложения. Союзы и относительные местоимения. Учебно-познавательная сфера общения: Учеба в вузе.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Тренировочные аудиторные упражнения. Грамматические тесты.
2	Высшее образование в России. Грамматика: Бессоюзные предложения. Личные формы глагола в действительном залоге. Изучающее чтение текста по специальности.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Тренировочные аудиторные упражнения. Грамматический тест.
3	Высшее образование за рубежом. Роль высшего образования в развитии личности. Грамматика: Личные формы глагола в пассивном залоге. Изучающее чтение текста по специальности.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Монологическое/диалогическое высказывание (презентация). Грамматический тест.
4	Уровни высшего образования. Послевузовское высшее образование. Избранное направление профессиональной деятельности. Грамматика: Согласование времён. Просмотровое чтение текста по специальности.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Круглый стол (обсуждение проблем послевузовского высшего образования). Письменная контрольная работа по грамматике
5	Профессиональная сфера общения: история, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки. Письменный контрольный	УК-3, УК-4, ОПК-2	Дискуссия. Разбор конкретных ситуаций. Письменная контрольная

	перевод текста по специальности. Грамматика: Функции и формы инфинитива. Инфинитивные обороты.		работа по грамматике.
6	Профессиональная сфера общения: социальная ответственность ученого за результаты своего труда. Грамматика: Развитие навыков распознавания и понимания форм и конструкций, характерных для конкретного подъязыка. Реферирование текста по теме исследования.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Эссе. Письменная контрольная работа по грамматике. Реферат текста по теме исследования.
7	Причастие I и II. Формы и функции причастия. Причастные обороты. Тексты по специальности. Развитие навыков распознавания и понимания форм и конструкций, характерных для конкретного подъязыка. Аннотирование текста.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Творческое задание. Письменная контрольная работа по грамматике. Аннотация к тексту по теме исследования.
8	Герундий и герундиальные обороты. Распознавание грамматических явлений и конструкций в профессиональных текстах по специальности. Индивидуальные задания: тексты по специальности изучающее чтение и беглое просмотровое чтение.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Собеседование. Разбор конкретных ситуаций. Индивидуальное задание.
9	Модальные глаголы с инфинитивом. Сослагательное наклонение. Профессиональная сфера общения: Тема диссертации и дальнейшее развитие в данной области. Индивидуальные задания: тексты по специальности изучающее, поисковое чтение.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Собеседование. Грамматический тест. Индивидуальное задание.
10	Многофункциональные строевые элементы. Сложные	УК-3, УК-4, ОПК-2	Разбор конкретных ситуаций.

	<p>и парные союзы. Сравнительно-сопоставительные обороты. Распознавание грамматических конструкций в профессиональных текстах аспирантов (соискателей). Профессиональная сфера общения: Специальность и специализация. Индивидуальные профессиональные тексты по специальности.</p>		<p>Реферирование и аннотирование текста по теме научного исследования.</p>
11	<p>Герундий и сложный герундиальный оборот. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы. Индивидуальные тексты по специальности: изучающее, просмотровое и поисковое чтение.</p>	<p>УК-3, УК-4, ОПК-2</p>	<p>Индивидуальные задания по материалам исследования (статьи на французском языке). Письменная контрольная работа по грамматике.</p>
12	<p>Структурирование дискурса: подведение итогов сообщения дискуссии презентации. Сфера профессионального общения: методы и техника проведения научного исследования. Передача эмоциональной оценки сообщения. Индивидуальные задания аспирантов (перевод оригинального текста по теме диссертации).</p>	<p>УК-3, УК-4, ОПК-2</p>	<p>Дискуссия по теме «Методы и техника проведения научного исследования». Письменный перевод объемом 15000 печ. зн. оригинального текста по специальности.</p>
13	<p>Сфера профессионального общения: Результаты исследования и их публикация. Изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение.</p>	<p>УК-3, УК-4, ОПК-2</p>	<p>Индивидуальные задания: изложение содержания прочитанного в форме резюме; сообщение по теме проводимого исследования.</p>

14	Обсуждение научной работы и работы над диссертацией.	УК-3, УК-4, ОПК-2	Беседа по теме научной работы и будущей диссертации.
----	--	-------------------	--

Примерный перечень оценочных средств

1	2	3
1	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по теме, проблеме.
2	Творческое задание	Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.
3	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.
4	Круглый стол	Организационная активная форма взаимодействия. Обсуждение проблемы, обмен мнениями, ценным опытом, налаживание тесных контактов, поиск дополнительных возможностей и дискуссия при обсуждении особых, «горячих» вопросов
5	Разбор конкретных ситуаций	Создание конкретной ситуации включения студентов в творческую деятельность с последующим анализом
6	Коллоквиум	.Специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по теме, проблеме.

Карта компетенций

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ И КРИТЕРИИ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

Планируемы

результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
<p>УК-3 готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов при решении научных и научно-образовательных задач;</p> <p>УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;</p> <p>ОПК-2 владением культурой научного исследования в области педагогических наук, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий</p>					
<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемы перевода;</p>	Не знает	Плохо знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и применении основных приемов перевода.	Имеет ограниченные знания способов достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода.	Хорошо знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и применении основных приемов перевода	Отлично знает способы достижения эквивалентности в переводе и применении основных приемов перевода.
<p>Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>	Не умеет	Плохо умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм.	Испытывает затруднения при письменном переводе и не всегда соблюдает норм лексической эквивалентности, грамматическое и синтаксическое и стилистические нормы.	Хорошо умеет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Отлично умеет переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм.
<p>Владеть: а) основами современной информационной и библиографической культуры; б) основным</p>	Не владеет	Плохо владеет а) основами современной информационной и библиографической культуры;	Частично владеет а) основами современной информационной и библиографической культуры;	Хорошо владеет а) основами современной информационной и библиографической культуры;	Владеет в полном объеме Хорошо владеет а) основами современной информационной

<p>способами выражения семантической, коммуникативной и структурно-преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль, заключение);</p> <p>в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом;</p> <p>г) умение выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию;</p>	<p>б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурно-преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль, заключение);</p> <p>в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом;</p> <p>г) умение выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию;</p>	<p>б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурно-преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль, заключение);</p> <p>в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом;</p> <p>г)умением выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию;</p> <p>д) умением устной речи по темам специальности и по диссертационной работе</p>	<p>б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурно-преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль, заключение);</p> <p>в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом;</p> <p>г)умением выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию;</p>	<p>и библиографической культуры;</p> <p>б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурно-преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль, заключение);</p> <p>в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом;</p> <p>г)умением выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию;</p>
---	--	---	--	---

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

(банк заданий) для текущего контроля знаний по учебной дисциплине

«Иностранный язык (французский)»

по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки

Текущий контроль осуществляется в течение курса обучения.

Формами текущего контроля являются:

1. Соответствующие тесты
2. Контрольные работы по отдельным темам
3. Составление служебных документов
4. Написание докладов и публичных выступлений

5. Подготовка презентаций
6. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности
7. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности

I. Контрольные работы и тесты на знание грамматики французского языка.

Les temps de l'Indicatif: Présent, Passé Composé, Imparfait, Futur Simple.

Exercice 1. Traduisez les phrases en faisant attention à l'emploi des verbes:

1. Le mouvement de la Renaissance naquit en Italie.
2. Depuis longtemps des contacts s'étaient établis entre les architectes des deux pays, la France et l'Italie.
3. Les Grecs étaient de grands architectes.
4. Le berceau de l'architecture russe était en ce temps – la Russie de Kiev.
5. Les Romains furent de grands bâtisseurs.
6. Le plan traditionnel fut souvent conservé l'adaptation au climat resta la règle essentielle.
7. On va parler de ce moment dont l'architecture s'est développée pendant presque un siècle.
8. L'additif est utilisé pour le renforcement des profils de fenêtres antichoc.
9. Un autre projet a été conçu pour Norilsk et d'autres villes nordiques.
10. Les matières plastiques sont utilisés également comme fils textiles, vernis etc.
11. Un exemple d'application est donné pour un quartier.
12. L'architecte a choisi la pierre, puisque la pierre durcit sans cesse et la construction sera impéissable.
13. La cour ainsi limitée tait formée par une arcade.
14. Les aspirations religieuses des habitants de l'Egypte ont déterminé le caractère de l'architecture de cette région.
15. Si nous visitons Moscou, nous irons absolument voir ses cathédrales.
16. César avait rêvé de faire la capitale des Romains plus belle, mais il n'en eut pas le temps.
17. Dans notre pays on conserve et protège bien les monuments historiques.
18. On pensait que rien n'était beau qui ne fut grec ou romain.
19. Les maisons d'habitation seront situées de manière à ce que les appartements soient ensoleillés et bien éclairés.
20. On construira des immeubles à 12 étage ou davantage avec une extension des tours.

Exercice 2. Relevez les verbes pouvoir, devoir, falloir, vouloir:

1. Une structure gonflable peut durer dix ans.
2. Cette ancienne église dont les murs sont couverts de fresques visitée par de nombreux touristes.
3. Il ne voulait pas que son musée soit un labyrinthe.
4. Les matières plastiques peuvent pourtant aider à la révolution architecturale par leur aptitude à réaliser des courbures irrégulières sans assemblage.
5. Dans le béton armé, les armatures doivent être orientées pour travailler à la traction, et le béton à la compression.
6. L'acier ne doit jamais travailler au – delà de sa limite d'élasticité.
7. Autrement dit la préfabrication va du bloc – creux en ciment à la cellule complètement équipée, prête à être disposée dans une structure porteuse.
8. On peut dire que l'avenir de l'architecture sera fonction de la place qui accordera l'urbanisme.
9. L'architecture ne cessera pas d'être un art et une science de bâtir en même temps et il existera toujours des architectes de génie.
10. Si la moindre pièce arrivait trop tôt, on ne pourrait s'en servir tout de suite et on ne saurait pas où la mettre.
11. Il a fallu mettre en oeuvre des moyens considérables, pour mener à bien des travaux de cette importance.
12. On peut dire que parmi les châteaux classiques Versailles occupe la première place.
13. Les toits se transforment en terrasses dans les pays chauds, afin que chacun puisse profiter de la fraîcheur du soir.
14. C'est donc au stade de la conception du projet que ingénieurs et constructeurs doivent résoudre les problèmes liés à la sécurité.
15. Les entreprises ont à leur disposition divers moyens, mais pour être efficaces il faut les adapter au mode de construction.

Exercice 3. Analysez des formes verbales dans les phrases suivantes:

1. Les transformations fondamentales concernant le milieu urbain ont commencé.
2. En créant de nouveaux quartiers modernes les architectes tiennent compte du relief local.

3. La construction n'a pas de murs: une toiture recouverte d'ardoises sert de murs.
4. L'isolation phonique et thermique d'un toit est plus facile à réaliser que celle d'un mur.
5. Pour la façade, constituée de vitrages séparés, l'architecte souhaitait obtenir une impression de calme en évitant la répétition monotone d'éléments identiques.
6. Si l'architecture du passé restait à la merci du climat, celle d'aujourd'hui n'est absolument tributaire du soleil, ni de la pluie, elle met en action les nouveaux matériaux.
7. La toiture est composée, dans son épaisseur, de plusieurs matériaux entre lesquels des matras d'air immobile assurent une dilatation thermique.
8. À l'intérieur, on trouve un espace fermé abritant une cour avec jardin.
9. Les opérations de montage de pièces pesant plusieurs tonnes, sont dangereuses.
10. En introduisant des forces de compression dans l'élément porteur en béton, on annule des contraintes de traction.
11. Ne se fissurant pas, le béton précontraint permet une étanchéité précieuse pour les dômes.
12. Des murs pour façades coulés horizontalement sont d'épaisseur variable selon leur conception et sont allégés par des alvéoles améliorant l'isolation thermique.
13. Le bâtiment voisin n'a jamais pu être démoli, son propriétaire ayant toujours refusé de l'abandonner.
14. Le palais lui – même est relié à l'avenue et au parc par un portique.
15. C'est une étonnante construction, dont la coupole principale est large de 31 mètres.

4. Test de la grammaire.

1. Il ... gagnez du temps par rapport aux concurrents.
a. fait b. faut c. fasse
2. Ce séminaire ... ponctué de conférences d'experts et d'échanges sur les préoccupations communes de chacun liées à l'internet.
a. ont été b. a c. a été
3. L'Odysée, ... site pédagogique et ludique sur la vie du pétrole.
a. le nouvel b. le nouveau c. la nouvelle
4. Notre culture ... continuer à évoluer pour s'adapter à ce nouveau monde, à ce nouveau siècle.
a. doit b. dû c. doive
5. Mais il faut que cette culture ...
a. s'enrichit b. s'enrichisse c. enrichi
6. Ce client qui nous fait vivre, pour ... nous travaillons.

a. lesquels b. dont c. lequel

7. On utilise le procédé dit de distillation progressive ... permet de réaliser d'importantes économies d'énergie.

a. que b. qui c. sur

8. Reconstruire une raffinerie dans ... région pouvait paraître difficile.

a. ce b. celle c. quand

9. Le champ voisin d'Ubeta ... en production vers 2005.

a. mettra b. mis c. sera mis

10. La pose de l'artère du Midi avance à une cadence de 800 m ... jour.

a. sur b. par c. dans

11. Une sélection rigoureuse des projets dans ... les domaines (exploration, appréciation, développement) est indispensable.

a. tous b. toutes c. ses

12. Un cadre contractuel et fiscal spécifique à ces champs marginaux ... d'être négocié avec l'administration.

a. va b. a c. vient

13. Les participants ont pu s'imprégner des méthodes économiques ... d'exemples concrets.

a. dans b. à partir c. depuis

14. En calculant des critères ... que la valeur actuelle nette, le taux de rentabilité.

a. dans b. donc c. tels

15. Les universités de Pau et de Tromsø (Norvège) ... le 11 décembre 2003 à Pau un accord de coopération sur cinq ans.

a. a signé b. ont signé c. signerons

16. De ... côté Edouard Hindley a rappelé avec émotion les temps forts de la filiale, dont il continuera à suivre les progrès.

a. leur b. mon c. son

17. La mise en gaz ... le 1er juillet 2005.

a. aura lieu b. auront lieu c. a eu lieu

18. Il faut prendre ... les différentes cultures et les approches spécifiques des associés.

a. en mise b. en compte c. y

19. La décision d'investir ... être prise en mai 2006.

a. pourrait b. pu c. peux

20. La puissance de l'informatique ... d'obtenir des images aussi que celles prises par un satellite.
- a. permis b. permettent c. permet
21. Pour mieux gérer les déchets, on envisage de ... réduire progressivement.
- a. leur b. mon c. son
22. Certains concurrents ... regroupent, nos clients globalisent leurs achats.
- a. me b. te c. se
23. Dès ... moment, les opérations suivent la procédure d'urgence.
- a. ce b. ces c. cet
24. La sécurité et le respect de l'environnement ... depuis toujours partie de la culture d'entreprise.
- a. faites b. font c. fait
25. On ne fait pas de la qualité ... la qualité.
- a. dans b. sur c. pour
26. On réduit ... les pertes de production liées aux arrêts et les coûts de ces opérations.
- a. dont b. donc c. celui
27. Quand il analysa ... trouvaille, il y découvrit du fer.
- a. leur b. sa c. son
28. Le mot vélocipède ... du latin "velox", qui veut dire rapide, et de "pedes", pieds.
- a. va b. a c. vient
29. Le 7e Salon international des véhicules ... de fermer ses portes.
- a. a c. va c. vient
30. Il faut qu'ils ... plus vite.
- a. travaillerons b. travaillent c. Travaille

Exercice 5. Faites attention au participe présent, au participe passé, à l'adjectif verbal, au gérondif:

1. On réduit donc les pertes de production liées aux arrêts et les coûts de ces opérations qui durent plusieurs semaines.
2. Chacun de vous joue un rôle important dans l'entreprise et votre action personnelle a valeur d'exemple pour ceux qui vous entourent.
3. Ce client qui nous fait vivre, pour lequel nous travaillons, est au coeur de programme.

4. En s'adaptant, en identifiant les opportunités qui peuvent être très importantes sur nos marchés, mais aussi en mesurant les risques, en traitant les problèmes.
5. Vis-à-vis de ses actionnaires, la société montre sa volonté d'accroître sa rentabilité en se fixant un objectif connu de tous.
6. La crédibilité des objectifs est, en effet, celle des moyens qui seront mis en oeuvre pour les atteindre.
7. L'analyste financier analyse les résultats passés et leurs perspectives d'évolution en utilisant divers canaux.
8. La livraison sera réalisée immédiatement en ouvrant une ligne de crédit avec une banque.
9. Les banques de crédits ce sont celles dont l'activité principale consiste à ouvrir des crédits.
10. Les banques de dépôts ce sont celles dont l'activité principale consiste à recevoir du public des dépôts de fonds et à effectuer des opérations de crédit.
11. Enfin, il faut être très disponibles – le marché international étant ouvert sur une large plage horaire, - savoir prendre une décision très rapidement.
12. En analysant les réclamations et en suivant l'indice d'insatisfaction, on décerne mieux la façon dont le client nous perçoit.
13. Les participants ont pu s'imprégner des méthodes économiques à partir d'exemples concrets en calculant des critères tels que la valeur actuelle nette, le taux de rentabilité intrinsèque.
14. Des actions en profondeur ont touché à la fois la direction, les achats, le contrôle des produits et celui des appareils de contrôle.
15. Le plan d'amélioration de la qualité élaboré à partir des propositions des différents responsables.

6. Employez le participe présent ou le participe passé

1. Le télégramme (annoncer) l'arrivée de mon frère.
2. La nouvelle (annoncer) par Daniel.
3. Les élèves (faire) des progrès.
4. Les fautes (faire) par nos étudiants.
5. Une femme (acheter) les fruits.
6. Les fruits (acheter) au marché.
7. La mère (regarder) ses enfants.
8. L'enfant (dormir) dans son lit.
9. Les lettres (recevoir) hier.
10. Le musée (ouvrir) tous les jours.
11. C'est un professeur très compétent, (aimer) les enfants, mais sévère et exigeant.
12. J'ai trouvé mon ami dans le jardin (arroser) ses roses.
13. Les jardins (arroser) montaient l'odeur de la terre humide.
14. C'était une grande ferme (entourer) de hauts murs.
15. Les murs (entourer) la ferme la cachaient aux yeux des passants.
16. La cuisine où il est entré était une longue pièce (éclairer) par une seule fenêtre (donner) sur la rue.

1. Les immeubles (construire) sur cette place. 2. Un vieux conte (raconter) par ma grand-mère. 3. Mon ami (revenir) de Paris. 4. Des articles (publier) dans ce journal. 5. Les fruits (vendre) dans ce magasin. 6. Les légumes (acheter) ce matin. 7. Le travail (faire) hier. 8. La lettre (écrire) par ma mère. 9. Le film (choisir) par mon frère. 10. La Tour Eiffel (devenir) symbole de Paris. 11. Il a relu toutes les lettres (écrire) hier.

7. Employez le participe passé.

Modèle: La ville est divisée par la Seine en deux parties - La ville divisée par la Seine en deux parties.

1. L'histoire de la Tour Eiffel qui est liée à l'Exposition Universelle. 2. Le Grand Paris qui est constitué de Paris et des villes de ceintures. 3. La Cité qui est reliée aux deux rives par huit ponts. 4. L'Arc de Triomphe qui a été construit sur les ordres de Napoléon. 5. La Maison de l'UNESCO qui est ornée par les peintres du monde entier. 6. De nombreuses expositions qui sont organisées dans le Centre Georges Pompidou. 7. Les projets qui sont présentés à ce concours.

8. Lisez les phrases, traduisez et écrivez les infinitifs.

1. Le temps changera dans la matinée de demain.----
1. Le médecin pense que Martine ira mieux la semaine prochaine.---
3. Tu pourras me prêter ta voiture lundi soir ?-----
4. Pour dîner, nous ferons du poisson.-----
5. Je te proviendrai dès que possible.-----
6. Venez quand vous voudrez.-----
7. Irène passera la semaine prochaine.-----
8. Avec cette pluie, nos copains ne viendront pas.-----
9. Nous vous écrirons de notre arrivée.-----
10. Il reprendra ce poste après les vacances.-----
11. Je ne pourrai pas te rembourser avant deux mois.-----
12. Le temps sera assez doux demain, avec des averses dans le Sud-Ouest.-----
13. Dès que je saurai où est allée Catherine, je te le dirai.-----
14. Après deux km environ, vous tournerez à droite.-----
15. Écoute ! Lundi matin, je viendrai un peu plus tard que d'habitude.-----
16. Je ne pense pas que nous arriverons à Périgueux avant dix heures.-----

17. Elles ne pourront pas terminer ce travail avant jeudi.-----

18. Je t'enverrai mon nouvelle adresse.-----

19. Tu feras attention au chien : il est méchant !-----

9. Mettez les verbes au futur.

1. Rose (venir) demain matin.

2. Je --voir- si je peux faire ce travail.

3. --Pouvoir- -tu venir samedi soir.

4. Je lui- téléphoner- demain.

5. Je --etre- absent la semaine prochaine.

6. Il ne -vouloir- jamais te prêter sa voiture.

7. Nous --aller- à Paris dans le courant du mois d'octobre.

8. je t'-attendre- à la porte du garage, vers sept heures, sept heures et demie.

9. Je vous --appeler -- quand j'-avoir- le temps.

10. Je suis sûr que vous --savoir- faire cet exercice

11. Il --faire- ce qu'il --vouloir-.

12. C'est promis : je vous -- donner- une réponse avant samedi.

Exercice 10. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme passive au temps voulu; racontez cette histoire.

Notes: Pr.-Présent;P.C.- Passé composé; F.S.- Future simple; F.P.- Future proche.

Un adolescent de 14 ans, François Martin (tuer-P.C.) jeudi soir, à Bobigny, d'un coup de carabine, par un locataire d'un immeuble voisin excédé par le bruit que faisait un groupe de jeunes motocyclistes. Le meurtrier (appréhender- P.C.)

Le drame s'est déroulé vers 21 h. Dans un square de l'avenue Général-Leclerc où s'étaient réunis des adolescents du quartier. D'abord interpellés par le retraité, les jeunes gens lui répondirent par des insolences et redoublèrent la puissance de leurs moteurs. Excédé par le bruit, Mr. René Valin âgé de 70 ans, saisit une carabine 22 long rifle, s'est posté à la fenêtre et a tiré 3 coup de feu sur le groupe de jeunes motocyclistes. François Martin (atteindre- P.c.) d'une balle dans la tête. Transporté immédiatement à l'hôpital de Bobigny par les soins du S.A.M.U., il a succombé dès son admission. Mr. René Valin (mettre-P.c.) à la disposition du commissariat de Bobigny. Une enquête (effectuer-F.p.). Elle (charger-P.s.) d'examiner les

conditions de l'accident. Plusieurs témoins déjà (entendre-P.c.) par le juge chargé de l'instruction.

II.Тексты для перевода, обсуждения, аннотирования и реферирования

1.La pédagogie différenciée.

Avec toutes les réformes qui sont entreprises aujourd'hui afin de tenter d'améliorer notre système scolaire, le thème de la pédagogie différenciée adhère parfaitement à l'actualité. Dans ce cas-là, il est difficile de rester objectif face à ce que nous voyons à la télévision et à ce que nous lisons dans les journaux spécialisés ou non. C'est pourquoi nous tenterons de faire preuve d'objectivité dans notre démarche et tout au long de ce travail. Nous allons découvrir et analyser les différents courants de la pédagogie différenciée. Après différentes lectures et recherches (livres, articles de presse, notes de cours, extraits sur sites Internet), vous ne trouverez dans ce travail que la théorie, les extraits qui nous ont guidés dans ce cheminement théorique. Nous développerons la faisabilité de l'application de la pédagogie différenciée telle qu'elle nous est apparue dans le cadre du système actuel. Nous observerons les deux groupes d'acteurs qui participent à l'action pédagogique. Du côté des élèves, on s'apercevra que les aptitudes et les processus mis en oeuvre pour l'acquisition des savoirs enseignés diffèrent énormément d'un élève à l'autre, ce qui amènera d'importantes variations au niveau de l'évaluation. Puis, nous nous pencherons sur les enseignants, et donc sur l'enseignement différencié. Après quelques définitions, un cheminement historique dû aux recherches de quatre pédagogues connus, nous observerons quels sont les points forts et les points faibles de cette pédagogie.

Après avoir présenté le contexte, nous pourrions étudier la faisabilité de l'application de la pédagogie différenciée dans le système actuel. Nous sommes conscients des éventuelles répercussions que cela engendrera, car introduire la pédagogie différenciée dans l'ensemble des enseignements impliquerait des changements en bien des niveaux, comme par exemple au niveau du programme, de la structure, de la progression scolaire, de la formation des enseignants et chose importante, agirait sur la mentalité des gens et leur façon de concevoir l'école.

C'est avec tous ces éléments que nous tenterons d'apporter une réponse à cette délicate question qu'est la possibilité de cohabitation entre la pédagogie différenciée et le système scolaire belge actuel.

La pratique de la différenciation pédagogique consiste à organiser la classe de manière à permettre à chaque élève d'apprendre dans les conditions qui lui conviennent le mieux. Différencier la pédagogie, c'est donc mettre en place dans une classe ou dans une école des dispositifs de traitement des difficultés des élèves afin de faciliter l'atteinte des objectifs de l'enseignement.

2.

La méthode démonstrative Voilà la première méthode classique que j'ai essayé d'éclairer pas seulement dans sa définition, mais dans son fonctionnement, son processus global. Nous voyons tout de suite que cette méthode échoue au niveau, non plus du savoir faire dans l'univers symbolique mais au niveau du savoir faire actionnel, au niveau du savoir-faire qui se traduit dans un domaine sensori-moteur. Vous pouvez apprendre les mathématiques à

quelqu'un en lui parlant. Lui apprendre vraiment, nous venons de le voir, ce n'est pas simplement lui apprendre à en parler, c'est lui apprendre à en faire. Mais enfin vous pouvez transiter par la parole, par un certain nombre d'écrits et de schémas. Mais si vous voulez enseigner à quelqu'un à monter en vélo en lui décrivant comment on peut faire du vélo, vous allez à un échec probable, le savoir-faire actionnel manuel, physique ne se transmet pas par la simple méthode expositive, ou se transmet d'une façon très peu économique. Pourquoi ? Essentiellement parce qu'il n'y a plus d'homogénéité entre les informations utilisées par celui qui fait l'exposé et par celui qui devra ensuite faire. Car, lorsque le professeur enseigne les mathématiques, il y a homogénéité complète entre l'Univers de son discours, et l'Univers où se déploient les mathématiques. Il y a homogénéité complète entre l'Univers donc où se déploie son discours sur les mathématiques faisant des mathématiques, et ce que devra faire l'élève. Le professeur manipule des symboles dans un univers symbolique, et quand l'élève fera des mathématiques il manipulera aussi des symboles dans un univers symbolique. C'est-à-dire que vous avez homogénéité entre les deux. Ce que fait le maître dans son discours, c'est aussi ce que fera l'élève dans son discours mathématique opérant. Au contraire, lorsque vous dites à quelqu'un comment monter à bicyclette, il n'y a plus aucune homogénéité entre ce que vous faites, et ce que lui devra faire, qui est monter à bicyclette. Votre discours reste un discours symbolique, ce n'est pas plus un discours symbolique sur le terrain des mathématiques, mais au moins symbolique sur le terrain du langage, donc vous êtes sur le terrain symbolique langagier, et lui il devra se débrouiller avec des sensations visuelles, tactiles, intéroceptives, avec des efforts musculaires avec tout un jeu de feed-back assurant la régulation de la mise en œuvre de ce système musculaire, etc... etc... qui n'ont absolument rien à voir avec l'univers où le langage se déploie : il n'y a plus aucune homogénéité entre les deux. Donc la raison fondamentale de l'échec des méthodes simplement expositives quant à la définition du savoir-faire, c'est la non homogénéité de l'univers où se déplace ce discours expositif et de ce que devra faire par la suite celui qui aura suivi l'information.

3.1. enseignement obligatoire en France.

En France, après son initiation en 1793, avec Charlier, et des transformations successives sous la Révolution Française puis après la Révolution, l'instruction obligatoire laïque et gratuite est instituée par la loi du 28 mars 1882. L'instruction primaire devient alors obligatoire pour les enfants des deux sexes âgés de six ans révolus à treize ans révolus. Elle peut être donnée soit dans les établissements d'instruction primaire ou secondaire, soit dans les écoles publiques ou privées, soit dans les familles, par le père de famille lui-même ou par toute autre personne qu'il aura choisie. L'âge minimum de l'Instruction obligatoire, fixé à 13 ans par la loi 1882, avait été allongé par une première étape à 14 ans, par la loi du 9 août 1936. L'Ordonnance du 6 janvier 1959, signée par le président de la République Charles de Gaulle, a ensuite décidé d'allonger l'instruction obligatoire de 14 ans révolus à 16 ans révolus. L'ordonnance prévoyait une sanction en cas de non-respect, sous forme de retrait des allocations familiales. Elle a été inspirée par le plan de juin 1947 et le congrès de la FEN de 1958. L'article 1 de la loi du 28 mars 1882 précise :

L'enseignement primaire comprend :

- L'instruction morale et civique ;
- La lecture et l'écriture ;
- La langue et les éléments de la littérature française ;
- La géographie, particulièrement celle de la France ;
- L'histoire, particulièrement celle de la France jusqu'à nos jours ;
- Quelques leçons usuelles de droit et d'économie politique ;
- Les éléments des sciences naturelles, physiques et mathématiques, leurs applications à l'agriculture, à l'hygiène, aux arts industriels, travaux manuels et usage des outils des principaux métiers ;
- Les éléments du dessin, du modelage et de la musique ;
- La gymnastique ;
- Pour les garçons, les exercices militaires ;
- Pour les filles, les travaux à l'aiguille.

L'instruction obligatoire était initialement prévue de 6 à 13 ans, mais les élèves titulaires du certificat d'études primaires pouvaient quitter l'école dès 11 ans. En 1936, la loi du 9 août, initiée par Jean Zay, fait passer l'obligation jusqu'à 14 ans, tout en libéralisant le choix de l'instruction dans la famille qui n'est plus soumise qu'à une obligation de déclaration. En 1959 la réforme repousse la fin de l'instruction obligatoire à 16 ans. Des projets ont existé pour la retarder à 18 ans.

Le **système éducatif français** est très centralisé, piloté par le ministère de l'Éducation nationale. Depuis 1959, l'instruction de 6 à 16 ans ; l'instruction dite en famille est donc légale (quoique très minoritaire). Il existe plus de 65 000 établissements scolaires, relevant pour la plupart du ministère de l'Éducation nationale environ 15 % (primaire) à 20 % (secondaire) des élèves sont dans des établissements privés.

Les formations de l'enseignement supérieur universitaire (hors certaines spécialités comme les professions médicales et des autres métiers de la santé) sont découpées en trois cycles.

- Le premier cycle dure trois ans. Il est ouvert à tous les titulaires du baccalauréat (sauf certaines formations pouvant sélectionner les étudiants) sous réserve d'être passé par la procédure d'« orientation active » et se termine par l'obtention d'une licence ou d'une double licence.
- Le deuxième cycle dure deux ans. Il peut y avoir une sélection des étudiants sur concours ou sur dossier. Ce cycle se termine par l'obtention d'un master.
- Le troisième cycle dure trois ans et correspond à la formation doctorale.

Parallèlement, des diplômes de l'enseignement supérieur peuvent avoir aussi un « grade universitaire ». Il en existe quatre : le baccalauréat, la licence, le master et le doctorat. Ces grades, ainsi que l'attribution de crédits ECTS, permet une harmonisation européenne et facilite la mobilité.

les **dispositifs pédagogiques** sont des structures administratives, des agencements au sein du système éducatif, en lieux, personnels, finances, règlements, matériels. Comme exemples, on peut citer les ZEP (1981), l'organisation de l'école primaire en trois cycles (loi Lionel Jospin, 1989), "le socle commun des connaissances" (Gilles de Robien, 2006), les

stages de remise à niveau (Xavier Darcos, 2008), la prévention du piratage informatique (Christine Albanel, 2009), le dispositif d'évaluation des acquis des élèves en C.E.1 et C.M.2 (2009).

les **doctrines pédagogiques** sont de grands ensembles théoriques, complexes, mêlant théories et procédures. Ce sont des philosophies, des visions du monde, des idéologies. Elles supposent, clairement identifiées, une psychologie de l'enfant, une philosophie de l'éducation, une sociologie de l'institution scolaire ou universitaire. Les principes comptent. Dès *La République* de Platon on trouve des doctrines. On peut considérer comme "doctrines pédagogiques" la pédagogie traditionnelle, la pédagogie négative (Jean-Jacques Rousseau) ou non directive (Carl Rogers, 1969), la pédagogie soviétique (A. Makarenko, 1917), l'éducation nouvelle (dont Freinet), la pédagogie Steiner-Waldorf.

les **méthodes pédagogiques** consistent en règles et en procédés pour mettre en œuvre un enseignement du maître ou un apprentissage de l'élève, de façon théorique ou pratique. On s'en sert pour gérer, expliquer, découvrir, évaluer. Les réalisations comptent plus que les principes. En ce sens, la maïeutique de Socrate (dite "méthode interrogative"), la pédagogie de projet (*project-based learning*), la pédagogie de contrat, la pédagogie différenciée, l'enseignement programmé (Skinner, 1958), la pédagogie par objectifs, la pédagogie par situation-problème (*problem-based learning*), l'enseignement assisté par ordinateur sont des méthodes pédagogiques.

les **modèles pédagogiques** sont des types, des références, des idéaux, des principes utilisés dans l'acte pédagogique, plutôt que des professeurs idéalisés ou des recettes d'enseignement toutes faites, prêtes à être utilisées. Marcel Lesne (1977) cite : transmission, incitation, appropriation. Jean-Pierre Astolfi (1992) : empreinte, conditionnement, construction. Franc Morandi (1997) : tradition, pédagogies actives, maîtrise, différenciation, autonomisation. Selon Labédié et Amossé : transmission (pédagogie traditionnelle), stimulus-réponse (pédagogie béhavioriste), construction (pédagogie active), socio-construction, métacognition.

les **mouvements pédagogiques** sont des "organisations militantes, inspirées par une idéologie éducative novatrice, regroupant des enseignants mus par le même idéal" Ex. : le Groupe français d'éducation nouvelle (1921, Paul Langevin et Henri Wallon) l'Institut coopératif pour l'école moderne (1948, inspiré de Freinet).

les **notions pédagogiques** sont des concepts, idées, représentations, des objets abstraits de connaissance. Exemples : apprentissage, auto-formation, compétence, écriture, éducabilité, entraînement, imitation, métacognition, règlement intérieur, rythmes scolaires. Organisées, les notions forment des théories.

4. Les mouvements pédagogiques au sein de l'éducation nationale.

Parmi les écoles non confessionnelles les plus connues, on retrouve les écoles dites « Montessori », du nom de la pédagogue italienne Maria Montessori, qui a développé une méthode issue de l'éducation nouvelle dans les années 1900. Depuis quelques années, ces écoles se développent beaucoup en France : l'Association Montessori de France en liste au moins 72, soit environ 3 000 élèves. Sans compter la « nébuleuse » d'écoles fraîchement ouvertes mais non adhérentes à l'association : plus d'un tiers des écoles indépendantes ayant

ouvert à la rentrée 2013 se revendiquaient de la pédagogie italienne. Cette méthode repose sur le respect du rythme propre à chaque enfant. Elle suppose que l'enfant soit acteur de son propre développement. *« Il est donc important que l'enfant ait la liberté de mouvement et le libre choix de ses activités, ce qui va permettre le développement de l'autonomie et de la responsabilisation »*, peut-on lire le site de l'Association Montessori. Pour ce faire, la pédagogue a développé tout un matériel censé *« répondre aux périodes sensibles qui guident l'enfant dans son développement naturel »*, explique Isabelle Séchaud, formatrice à l'Institut supérieur Maria Montessori. Des objets aux couleurs, volumes et textures différentes pent ainsi à l'éveil de l'enfant. Le rôle de l'adulte est alors d'être un « accompagnant », un médiateur entre l'enfant et ces objets. Autre pédagogie reconnue, **la méthode dite « Steiner-Waldorf »**, développée par l'Allemand Rudolf Steiner dans les années 1900. L'ouverture sur le monde est au centre de la pensée de l'Allemand, avec notamment l'apprentissage de deux langues vivantes dès le cours préparatoire, ainsi que des stages en milieu agricole, industriel et social à la fin du secondaire, afin que les adolescents découvrent la réalité de tous ces milieux.

Si elle réunit près de 250 000 élèves dans le monde, cette méthode n'en compte que 2 300 en France, dans une vingtaine d'écoles et jardins d'enfants. A la rentrée 2013, trois établissements Steiner ont ouvert sur le territoire.

5. L'évolution de la pédagogie

La méthode expositive Je n'ai pas à la définir longuement, elle est bien classique. Son titre même la définit : c'est une méthode dans laquelle on transmet quelque chose, un certain savoir par un exposé. Quel est le schéma de fonctionnement de cette méthode expositive ? Ce schéma de fonctionnement nous permettra de mettre en évidence un concept peut être plus important que le concept de méthode expositive, c'est la notion de méthode centrée sur le modèle et l'écart. Que se passe-t-il en effet dans la transmission de savoir qui se déroule dans la méthode expositive. Il y a un enseignant qui possède un certain savoir, un certain modèle. Et, il va donner à ses enseignés de l'information de ce modèle. Ensuite, chez l'enseigné il se passera quelque chose dont nous ne savons pas ce que c'est, et puis si la méthode s'accomplit entièrement, l'enseigné a retenu quelque chose et à son tour il donnera de l'information à celui qui l'a enseigné sur ce qu'il a retenu. Il livrera de l'information en retour. Que fera alors l'enseignant ? Et bien il mesurera l'écart entre le modèle de ce qu'il y a à transmettre et ce qui a été donné par l'enseigné. Si cet écart est pratiquement nul on s'arrêtera là dans le processus. Mais si cet écart est suffisant, l'enseignant déterminera, réfléchira à ce qui lui convient de dire maintenant pour corriger l'écart et il devra donner de l'information à l'enseigné. Ces nouvelles informations ayant pour but de diminuer l'écart au modèle du savoir. Puis, à nouveau il se passera quelque chose chez l'enseigné et ainsi de suite. Qu'est-ce qui domine alors le processus pédagogique ? C'est le modèle de savoir que détient l'enseignant, et d'autre part, son estimation continue de l'écart qui existe entre ce qu'a acquis l'enseigné, et ce qu'il devrait avoir acquis. Nous dirons donc que cette méthode, cette orientation est fondamentalement centrée sur le modèle et l'écart. C'est le modèle qui régit la totalité du processus ; le but de l'enseignant est de continuellement réduire l'écart jusqu'à ce que le

modèle soit acquis par l'enseigné. Cette méthode est donc toute entière centrée sur le modèle et l'écart. Ce qui se passe chez l'enseigné n'est pas un centre d'intérêt très actif pour l'enseignant ; c'est quelque chose dont il ne s'occupera peu. Il veillera à ce qu'il règne ce que l'on peut appeler des conditions accompagnatrices de l'acquisition du modèle, des conditions accompagnatrices de la réduction de l'écart, mais sans se préoccuper trop de cela. Ces conditions accompagnatrices, seront du genre : il faut qu'il y ait motivation suffisante chez les enseignés qui seront entraînés, amenés, soutenus par l'enseignant ; que celui-ci doit être psychologue, au sens courant du terme ; qu'il peut utiliser des phénomènes de compétition, de récompense, de sanction, enfin tout un ensemble de mesures accompagnatrices qui sont destinées à maintenir les conditions générales sous lesquelles l'acquisition du modèle va se dérouler. Ne croyez pas cependant que nous soyons ici devant un simple processus de transmission d'informations, car ce qui doit être transmis ce n'est pas simplement de l'information " sur ", c'est une véritable maîtrise opératoire. C'est-à-dire que le savoir que doit acquérir l'élève ne doit pas être simplement information sur quelque savoir mais maîtrise de ce savoir. Il y a tout de même une différence importante et que certains ne prennent pas en compte quand ils réduisent le processus de formation, d'enseignement sous sa forme expositive, à un simple processus de transmission d'informations. Car en fait l'enseignant, le maître a non seulement des informations, mais il a la maîtrise.

Задания для промежуточной аттестации по дисциплине

"Иностранный язык" (французский)

1. Vous allez où ?

- a) demain b) en Suède c) parce que j'aime la mer

2. Pourquoi écoutes-tu la radio ?

- a) nous sommes le 27 b) au Mont Saint-Michel, en Bretagne
c) parce qu'il y a une émission intéressante

3. Comment allez-vous ?

- a) le 20 septembre b) très bien. Et vous ? c) à Philadelphie

4. Tu vas en cours quand ?

a) le matin b) 22, rue Colbert c) en autobus

5. Où est-ce que tu arrives ?

a) gare de Lyon b) à 10 heures c) avec mes amis

6. Tu vas ? – Au centre ville.

a) où ? b) quand ? c) quel ? d) comment ? e) à quelle heure ?

7. Tu reviens ? – Dimanche.

a) où ? b) quand ? c) quel ? d) comment ? e) à quelle heure ?

8. Il arrive, ton train ? – Vers midi.

a) où ? b) quand ? c) quel ? d) comment ? e) à quelle heure ?

9. Vous vous appelez ? – Michel.

a) où ? b) quand ? c) quel ? d) comment ? e) à quelle heure ?

10. âge avez-vous ? – 19 ans.

a) où ? b) quand ? c) quel ? d) comment ? e) à quelle heure ?

11. Vous parlez français ? –

a) Oui, un peu.

b) Oui, un français.

12 – Il est belge ? –

a) Oui, il est.

b) Non, pas du tout.

13 – De quelle nationalité êtes-vous ? –

a) La Suisse.

b) Suisse.

14 – D'où est-elle ? –

a) De Paris.

b) Du Paris.

15 – Je suis Paul. –

a) Au revoir, Paul

b) Moi, je suis Céline.

16 – Vous êtes grec,

a) toi

b) vous ?

17 – Tu es anglaise ? –

a) Oui, une anglaise.

b) Oui, je suis de Londres.

18 – Qui est-ce ? –

a) Il est Laurent.

b) C'est Laurent.

19. a) Bonjour, je m'appelle Sophie

b) Au revoir, je m'appelle Sophie

20. a) C'est une femme, elle est brésilien.

b) C'est une femme, elle est brésilienne

21. a) Il vient de le Japon, il est japonais

b) Il vient du Japon, il est japonais.

22. a) Monsieur, s'il vous plaît, d'où êtes vous ?

- b) Monsieur, s'il vous plaît, d'où es-tu ?
23. a) C'est la France ? Mais non, c'est l'Allemagne
 b) C'est une France ? Mais non c'est l'Allemagne
24. a) Quel est sont nom ? Antoine ?
 b) Quel est son nom ? Antoine ?
25. a) Excusez-vous, vous êtes bien Anatole ?
 b) Excusez-moi, vous êtes bien Anatole?

Регламент проведения мероприятия

№	лексико-грамматический тест	Продолжительность
1.	Предел длительности тестирования (25 вопросов)	20-30 мин.
2.	Внесение исправлений	до 5 мин.
	Итого (в расчете на тест)	до 35 мин.

Критерии оценки при тестировании

Каждый правильный ответ оценивается в один балл.

оценка «отлично» выставляется студенту, если он получает 22-25 баллов (правильно выполняет 22-25 заданий теста);

оценка «хорошо» выставляется студенту, если он получает 18-21 баллов (правильно выполняет 18-21 заданий теста);

оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он получает 13-17 баллов (правильно выполняет 13-17 заданий теста);

оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он получает 12 баллов и меньше (правильно выполняет менее 13 заданий теста).

Ключи

1. b
2. c
3. b
4. a
5. a
6. a
7. b
8. b
9. d
10. c
11. a
12. b
13. b
14. a
15. b
16. b
17. b
18. b
19. a
20. b
21. b
22. a
23. a
24. b
25. a

Примерная шкала оценивания контрольных работ

(1-лексико-грамматическая к/р,
2 – письменный перевод
3 - тесты)

Оценка	Критерии
«отлично»	<p style="text-align: center;"><u>Лексико-грамматические к/р и тесты</u> .Полное выполнение заданий (100%) (допускается 1 грамматическая ошибка)</p>

	<p align="center"><u>письменный перевод</u></p> <p>Содержательная идентичность текста перевода</p>
«хорошо»	<p align="center"><u>Лексико-грамматические к/р и тесты</u></p> <p>Выполнение работы с небольшим количеством ошибок (3-4 ошибки из 20 заданий)</p> <p align="center"><u>письменный перевод</u></p> <p>Наличие погрешностей в переводе, которые не нарушают общего смысла оригинала</p>
«удовлетв.»	<p align="center"><u>Лексико-грамматические к/р и тесты</u></p> <p>Сравнительно большое количество ошибок (5-8 ошибок из 20 заданий)</p> <p align="center"><u>письменный перевод</u></p> <p>Наличие ошибок, приводящих к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающих его полностью</p>
«неудовлетв.»	<p align="center"><u>Лексико-грамматические к/р и тесты</u></p> <p>Выполнение заданий на 50% и менее</p> <p align="center"><u>письменный перевод</u></p> <p>Ошибки приводят к искажению содержания оригинала</p>

**Примерная шкала оценивания участия студента в активных формах обучения:
говoreние (устные сообщения, диалоги, доклады, презентации)**

Оценка	Критерии
«отлично»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Полное раскрытие темы 2. Разнообразие языковых средств 3. Способность выразить свое мнение 4. Минимальное количество грамматических ошибок 5. Умение пользоваться дополнительными источниками
«хорошо»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Недостаточно полное раскрытие темы 2. Несущественные грамматические, лексические и фонетические ошибки 3. Использование устаревших источников
«удовлетв.»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отражение лишь общего смысла темы 2. Наличие достаточно большого количества ошибок <p>Неумение выразить свою точку зрения</p>

	4. Небольшой запас языковых средств
«неудовлетв.»	1. тема не раскрыта 2. Большое количество грамматических и лексических ошибок, которые делают речь говорящего непонятной для слушателя

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Промежуточная аттестация проводится в виде кандидатского экзамена. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (говорение, чтение, письмо, аудирование), достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Требования к кандидатскому экзамену.

Кандидатский экзамен проводится в 2 этапа:

На первом этапе:

Аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Аспирант (соискатель) должен представить письменный перевод не позднее, чем за 30 дней до начала экзамена, а также список прочитанной литературы по специальности и словарь терминов по теме исследования (не менее 300 терминов).

Второй этап кандидатского экзамена включает 3 задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем – 2500 печ. зн. Время выполнения – 60 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 500 печ. зн. Время выполнения – 3-5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке в виде реферирования.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Критерии оценки на экзамене:

- **«отлично»** выставляется обучающемуся, если:

Краткое изложение текста профессиональной направленности.

Обучающийся демонстрирует освоенность всех изученных правил чтения.

Обучающийся полностью понял содержание текста, передал его основное содержание и выполнил все задания к текстам.

Монологическое высказывание по теме научного исследования

Учащийся логично строит монологическое высказывание (описание, рассказ) в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании. Лексические единицы и грамматические структуры используются уместно. Ошибки практически отсутствуют. Речь учащегося понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно, соблюдается правильный интонационный рисунок.

критерии оценивания - «хорошо»

Краткое изложение текста профессиональной направленности.

Обучающийся достаточно хорошо владеет техникой чтения. Обучающийся понял содержание текста за исключением деталей, при передаче основного содержания допускает 2-4 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить, выполнив 2/3 заданий к тексту.

Монологическое высказывание по теме научного исследования

Обучающийся логично строит монологическое высказывание (описание, рассказ) в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании. Используемые лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. Обучающийся допускает отдельные лексические и грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию его речи. Речь обучающегося понятна, обучающийся не допускает фонематических ошибок.

критерии оценивания - «удовлетворительно»

Краткое изложение текста профессиональной направленности.

Темп речи невысокий, с заметными паузами. Использует простые речевые модели. Допускает большое количество ошибок, иногда препятствующих пониманию

прочитанного. Обучающийся понял только основное содержание текста и выполнил 1/3 задания к тексту.

Монологическое высказывание по теме научного исследования

Обучающийся строит монологическое высказывание (описание, рассказ) в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании. Но: - высказывание не всегда логично, имеются повторы, - допускаются лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание. Речь отвечающего, в целом, понятна, учащийся в основном соблюдает интонационный рисунок. Объем высказывания – менее 5 фраз

критерии оценивания - «неудовлетворительно»

Краткое изложение текста профессиональной направленности.

Большое количество грубых ошибок, часто препятствующих пониманию смысла прочитанного. Не владеет правилами чтения, допускает большое количество грубых ошибок, препятствующих пониманию прочитанного. Темп чтения очень низкий. Не смог кратко изложить содержание текста.

Монологическое высказывание по одной из пройденных тем

Коммуникативная задача не выполнена. Содержание ответа не соответствует поставленной в задании коммуникативной задаче. Допускаются многочисленные лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание. Речь плохо воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок.

Составитель Иголкин Л.А. Иголкина

подпись инициалы фамилия